

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# Mateo 26



Pascua

Fiestapaq soqta

p'unchawraq

faltashaqtinmi,

Jesusqa Lazaropa

tiyasqan Betania Ilaqtaman

riran. Chay Ilaqtapin

Lazarota wañusqanmanta

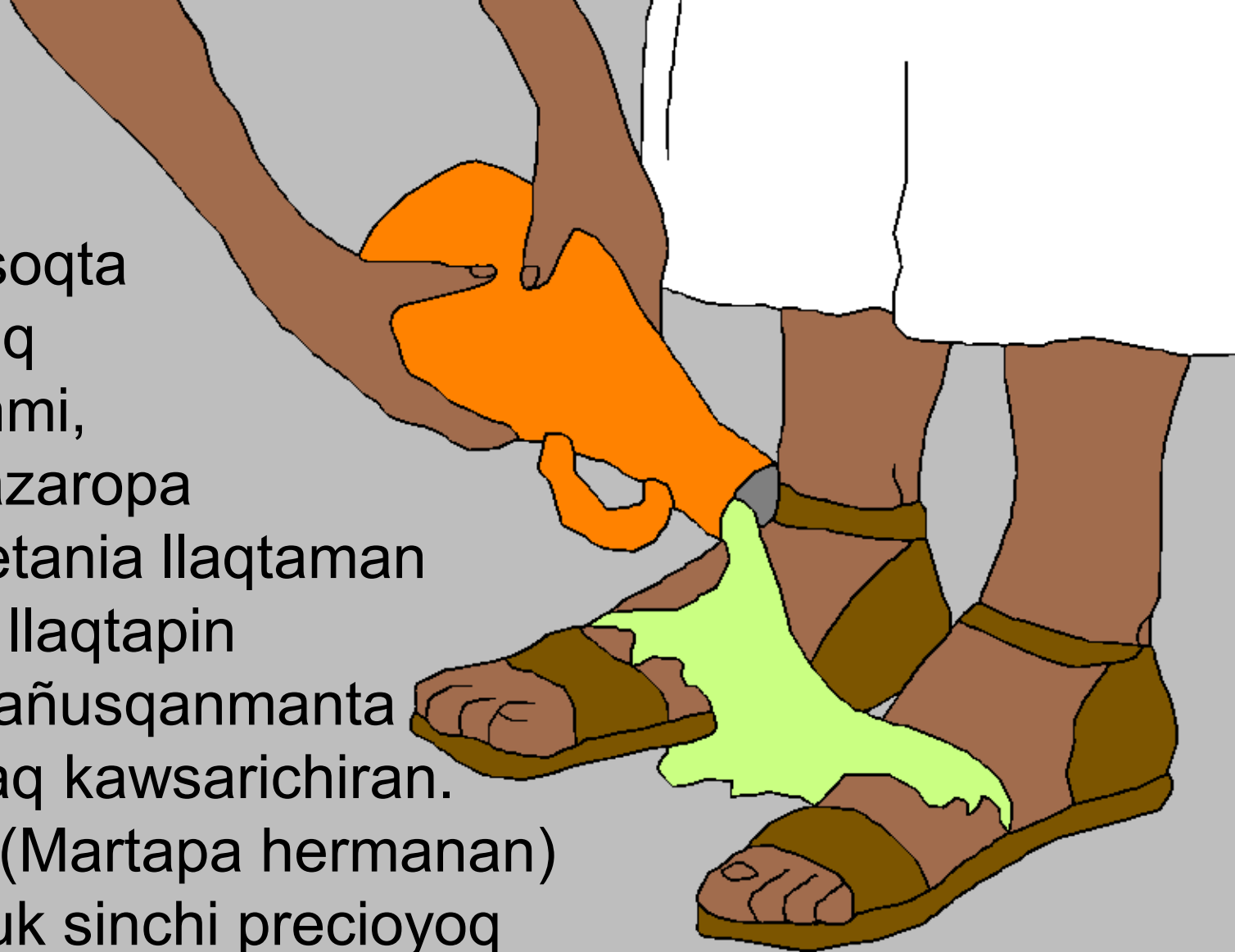
ñawpaqtaraq kawsarichiran.

Hinaqtinmi (Martapa hermanan)

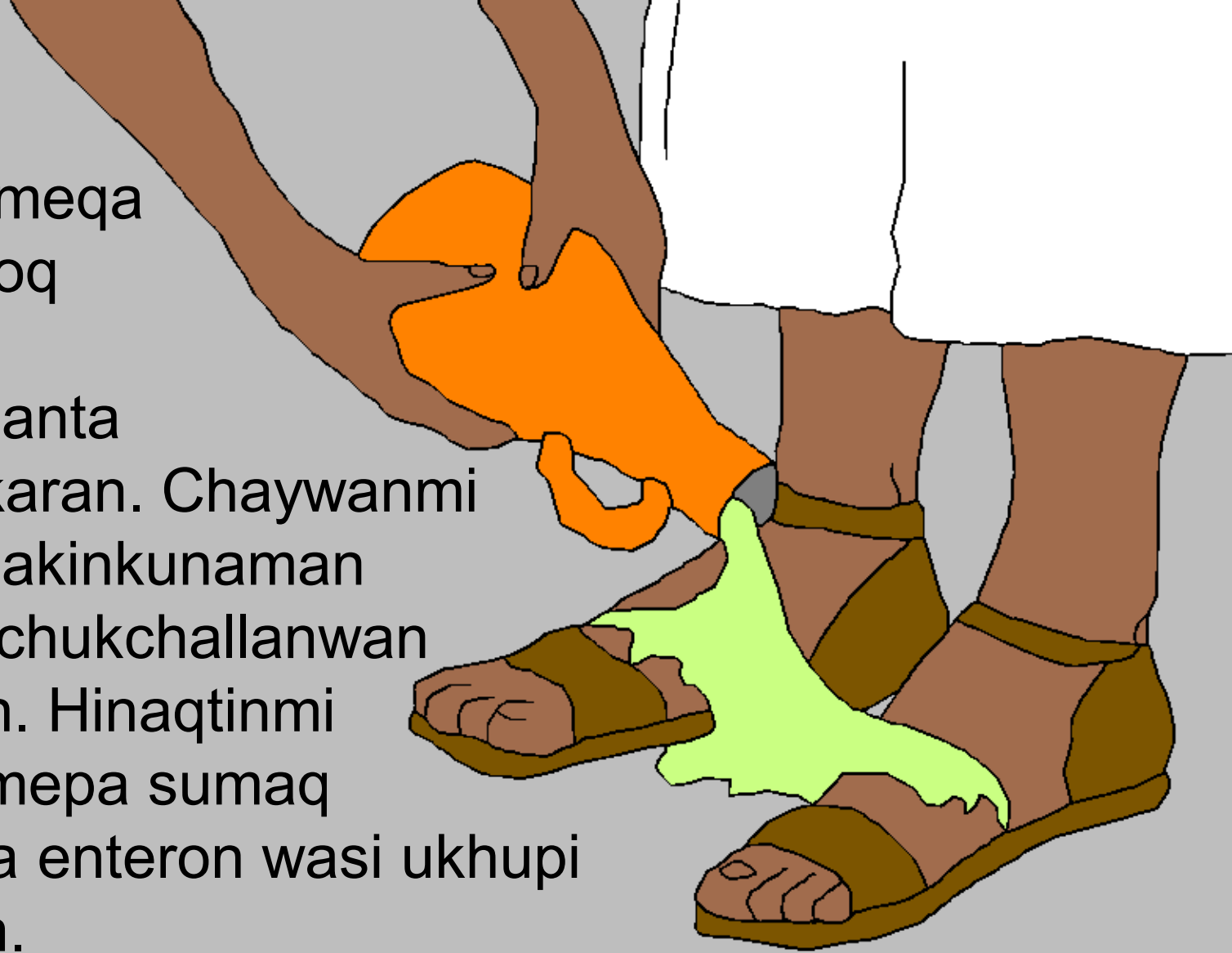
Mariaqa, huk sinchi precioyoq

sumaq q'apaq perfumeta medio litro hinata

orqomuspa apamuran.



Chay perfumeqa  
nardo sutiyoq  
plantapa  
q'apayninmanta  
ruwasqan karan. Chaywanmi  
Jesuspa chakinkunaman  
llusiyuspa, chukchallanwan  
ch'akichiran. Hinaqtiinmi  
chay perfumeqa sumaq  
q'apayninqa enteron wasi ukhupi  
hunt'ayuran.



Jesupa chunka ish kayniyoq discipulonkunamanta,  
Judas Iscariote sutiyoq kaqmi, Israel nación llaqtapi  
sacerdotekunapa jefenkunaman  
riran. Hinaspan Jesusta  
paykunaman entregananpaq  
ofrecekuran. Hinaqtinmi  
chay sacerdotekunaqa,  
Judaspa nisqanta  
uyarispanku,  
anchata kusikuranku.



Hinaspan Judasman qolqeta paganankupaq  
prometeranku. Chaymi Judasqa chay ratomantapacha  
huk oportunidadta mashkaran,  
imaynatas Jesusta  
traicionaspa paykunaman  
entregananpaq.



Chaymi discipulonkunaqa rispanku,  
Jesuspa kamachisqanman hina  
alistamuranku, chay Pascuapi  
cenayta mikhunankupaq.

Mikhushaqtinkun Jesusqa huk t'antata  
hap'iyuspa Diosman graciasta qoran.

Hinaspan partiyuspa  
discipulonkunaman haywaspa niran:  
—Hap'ispa mikhuychis.

Kay t'antan  
noqapa cuerpoy,  
nispa.

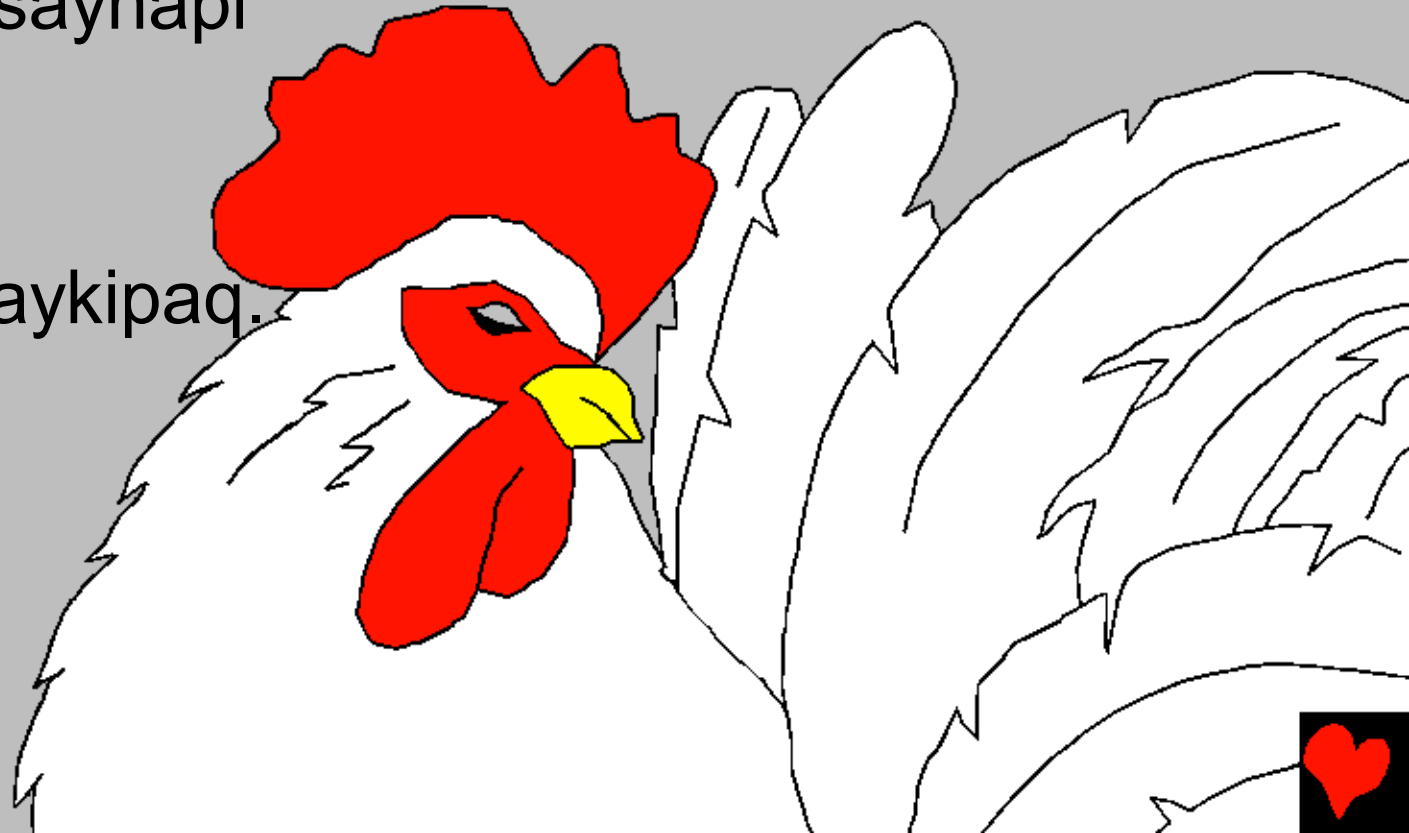


Chaymantan kaq copata vinoyoqta  
hap'iyuspa, Diosman graciasta  
qoran. Hinaspan discipulonkunaman  
haywaspa, khaynata niran: —Kay  
vinota llapaykichis tomaychis.  
Kaymi noqapa yawarniy. Kay  
yawarniywanmi noqaqa huk mosoq  
pactota ruwani. Kay yawarniy  
ch'aqchusqa kanqa ashka  
runakunapa  
huchankuna  
perdonasqa  
kananpaq.

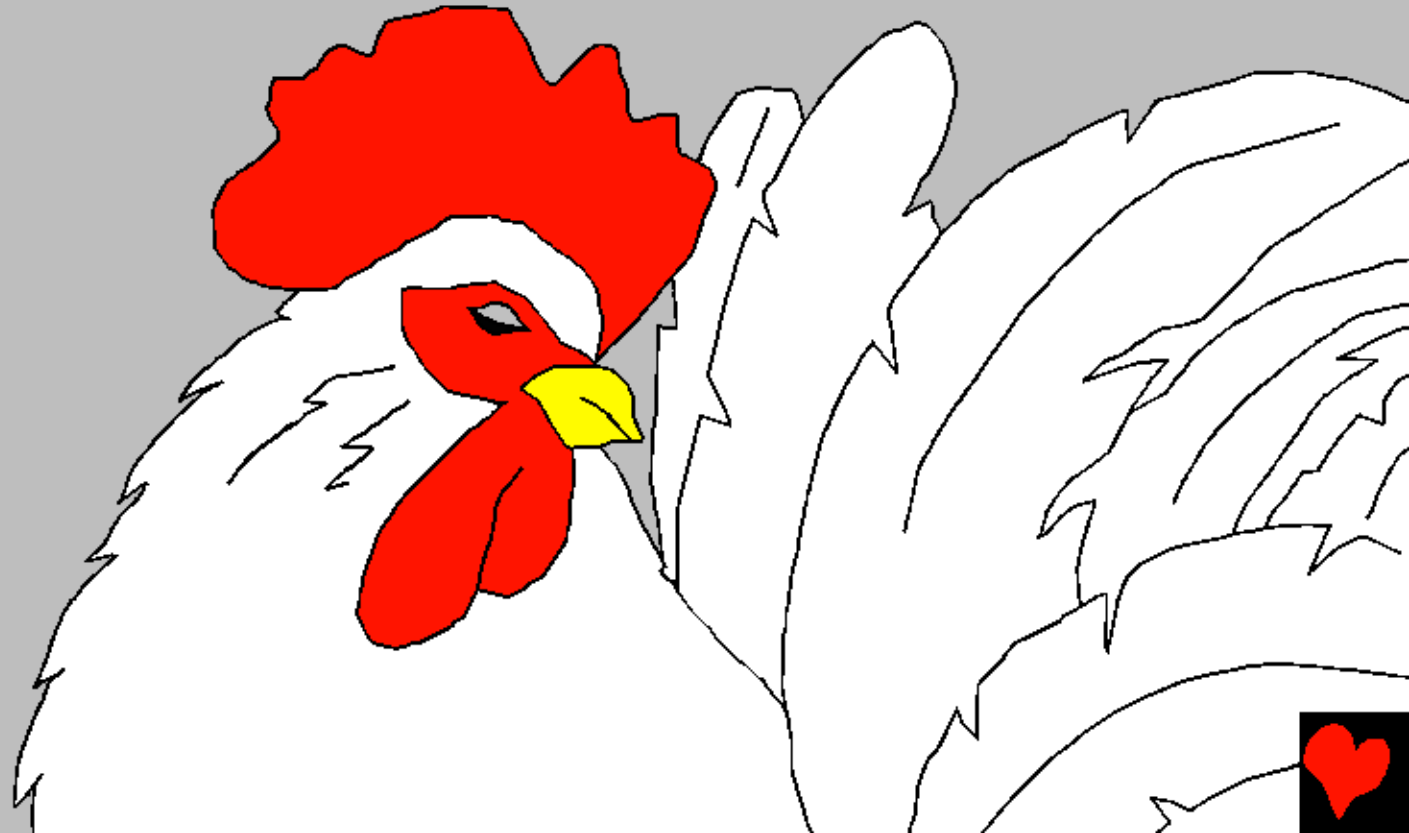


Jesusqa nillarantaqmi: —Simón, Simón, diablon  
permisota Diosmanta mañakamun, qankunata ancha  
sasachakuykunaman churasunaykichispaq, imaynan  
trigotapas wayrachispa zarandeanke, saynataraq  
qankunatapas zarandeeasunaykichispaq. Noqan ichaqa,  
Dios Taytaymanta ña mañakuniña, iñiyki ama  
pisiyananpaq, saynapi  
aswan allinta

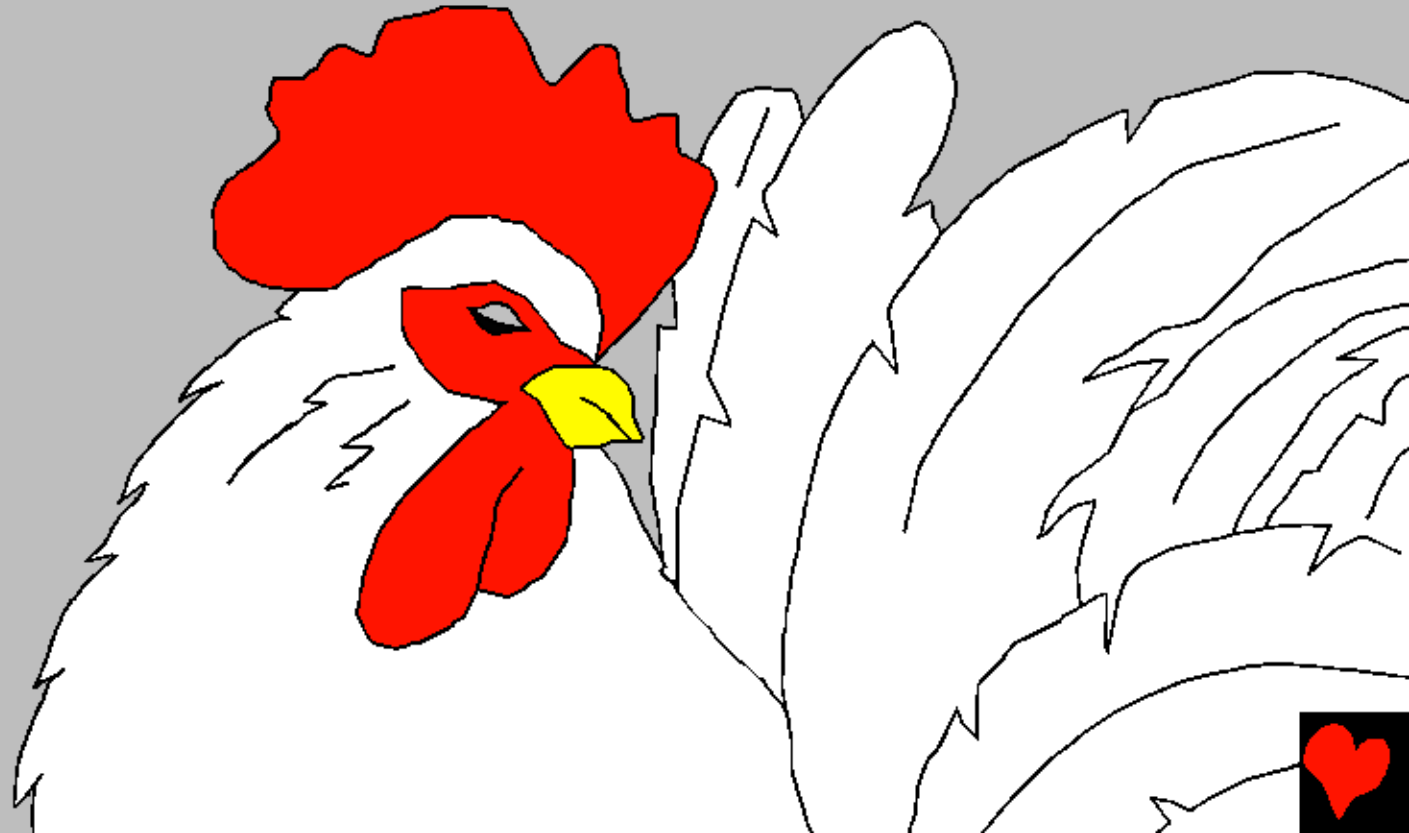
kallpanchakunaykipaq.



Qanqa Simón, noqamantan huk tiempo  
karunchakuwanki. Ichaqa noqaman kutirinuspaykiyá  
noqapi creeqkunata yanapanki, paykunapas noqapi  
allinta iñinankupaq, nispa. [Nota: Kay Simonqa Jesuspa  
apostolnin Pedron].



Chaymi Pedroqa niran: —Señorlláy, noqaqa liston kashani carcelmanña apasuqtiykikupas, qanwan kushka rinaypaq, wañuqtiykipas, qanwan kushka wañunaypaq, nispa. Hinaqtiinmi Jesusqa niran: —Pedro, kunanmi niyki, kunan tutan manaraq gallo waqamushaqtin, kinsa kutikama negawanki: “Manan reqsinichu”, nispayki.



Jesusqa discipulonkunapiwan  
kushkan Getsemaní sutiyoq  
huertaman riran. Chayman  
chayaruspankun,  
Jesusqa wakin  
discipulonkunata niran:  
—Qankunaqa kayllapi  
qepakuychis. Waqman  
rispay, noqa  
orakamunaykama, nispa.



Hinaspan Dios Taytanman  
orakuran khaynata: —Dios  
Taytáy, qanqa tukuy  
imatapas  
ruwanaykipaqmi  
atiyniyoc kanki. Noqaqa  
anchatan munayman kay  
ñak'ariykunamanta  
librawanaykitaqa. Ichaqa  
amayá noqapa munasqaychu  
ruwasqa kachun; aswanqa  
qanpa munasqaykiyá ruwasqa  
kachun, nispa.



(Jesusqa chay lugarpin discipulonkunawan huñunasqa kasharanku). Hinaqtiinmi Judas Iscarioteqa, Roma llaqtayoq soldadokunata pusayukuspa, hinallataq templota cuidaq guardiakunapiwan ima hamuranku. Paykunaqa hamuranku lamparinniyoy, mecheroyoy, hinallataq allin armasqa iman. Paykunataqa mandamuranku sacerdotekunapa jefenkuna, hinallataq fariseo religionniyoy runakunapiwan iman.



Chayta nispanmi, Jesuspa huknin kaq discipulonqa, Israel nacionniyoq sacerdotekunapa jefenpa sirvienten runapa phaña ninrinta espadanwan waqtaspa kuchurparan. Saynata ruwaqtinmi Jesusqa niran: —¡Dejaychis; ama peleaychishchu! nispa. Saynata nispanmi, Jesusqa chay sirviente runapa ninrinta tupayuspa, kasqan ratolla sanoyachiran.



Jesusta hap'iruspankun, sacerdotekunapa jefenpa  
palacio wasinman aparanku. Pedroñataqmi mana  
rikuchikuspalla karu qepallankuta riran.

Chay wasiman  
chayaruspankun, chawpi  
patiopi ninata ratachispa,  
muyuriqninpi tiyaranku.

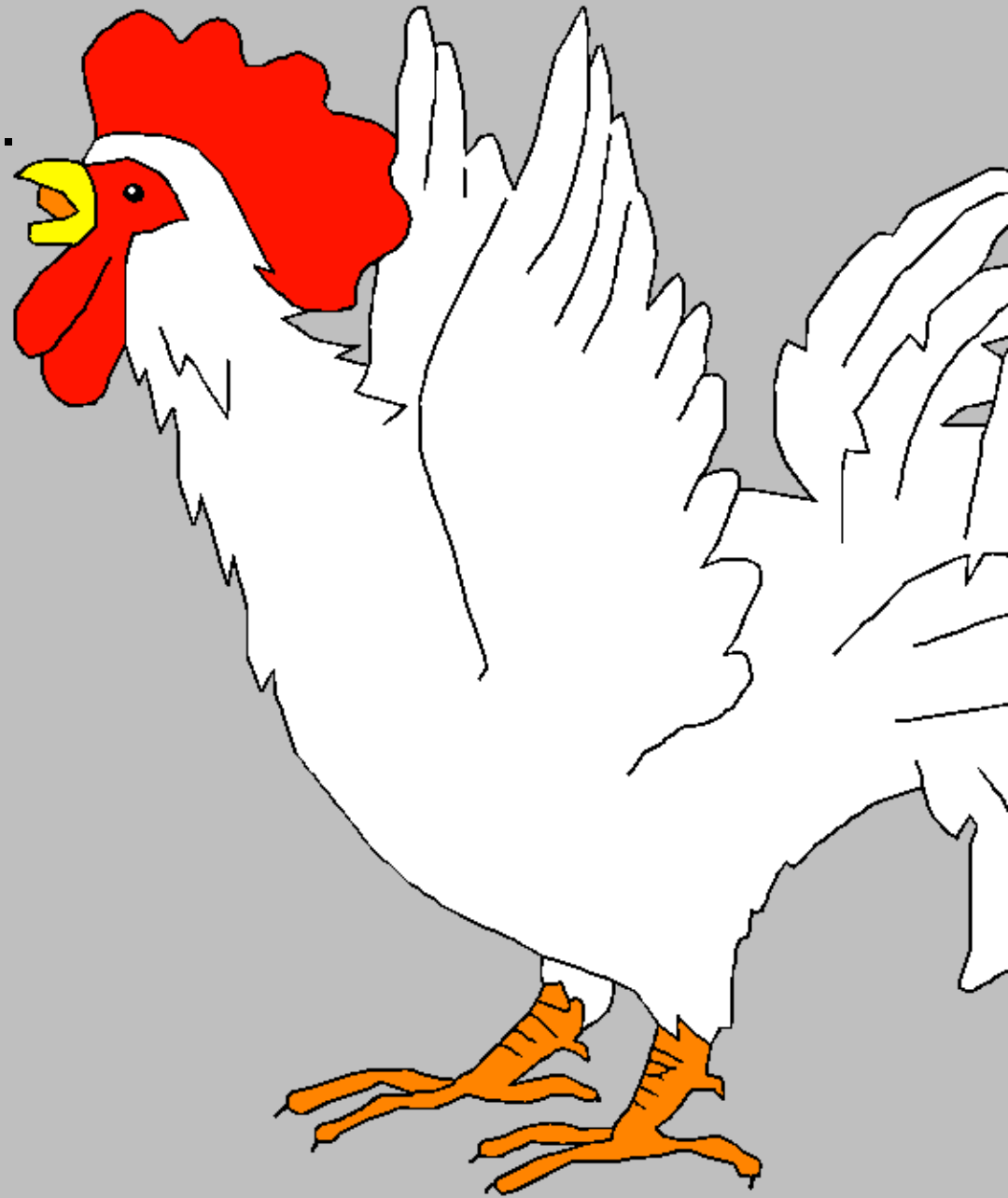
Chaypin Pedropas  
paykunawan  
kushka  
tiyayullarantaq.



Chaymantan  
sacerdotekunapa  
jefenta serviq runaqa,  
Pedrota rikuruspa  
tapullarantaq: —Noqaqa,  
¿qantachus hina Jesuswan  
kushkata, huertapiqa  
rikusharaykí? nispa. Chay  
sirviente runaqa Malco sutiyoq  
runapa familianmi karan. Chay  
Malcotan Pedroqa ninrinta huertapi  
kuchuran.



Chaymi Pedroqa  
kaqmanta negallarantaq.  
Hinaqtiinmi chay  
ratolla galloqa  
waqaramuran.  
Chaymi Pedroqa  
hawaman lloqsimuspa,  
anchata llakikuspa,  
renegaymanta waqaran.



Israel nacionpi kamachiq llapallan jefekunan, Jesusta aparanku Judea provinciapi gobiernaq Poncio Pilatopa kasqanman. Saynata acusaqtinkun, Poncio Pilatoqa Jesusta tapuran: —¿Qanchu kanki Israel nacionniyoq runakunapa reynin? nispa. Hinaqtinmi Jesusqa

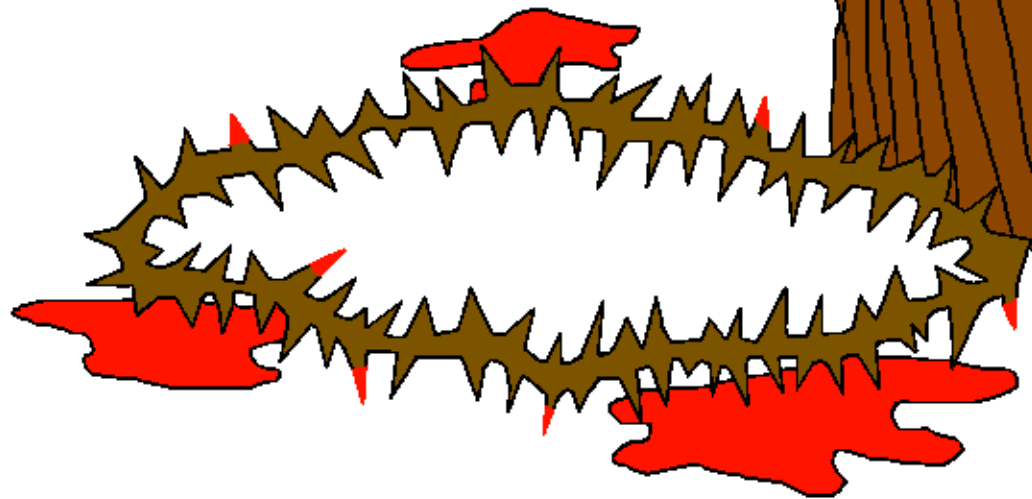
contestaran: —Arí, qanpunin nishanki, nispa.



Chaymi Poncio Pilatoqa, Jesusta  
kachariyta munaspa, chaypi kaq  
runakunata kaqmanta rimapayaran.  
Chayta uyarispankutaqmi, chaypi  
kaq runakunaqa  
astawanraq qaparispa  
niranku: —¡Cruzpi  
chakatachiy! ¡Cruzpi  
chakatachiy! nispanku.



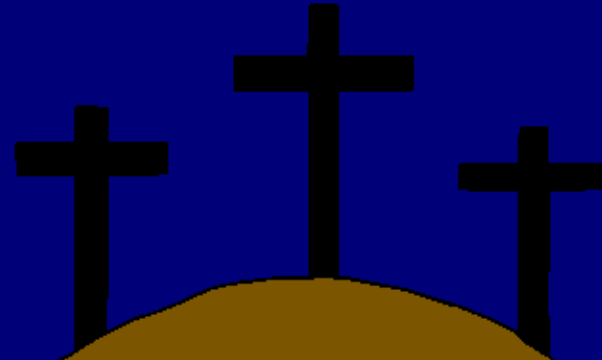
Hinaqtiinmi Poncio Pilatoqa, Jesusta cruzpi chakatanankupaq paykunaman entregaran. Chaymi soldadokunaqa Jesusta aparanku. Jesusqa chakatanankupaq cruzta wikriyukuspanmi, Calavera nisqa moqo pataman riran. Chay Calavera moqotan hebreo rimaypiqa “Gólgota” nispa suticharanku. [Nota: Chay sutikunaqa “uma tullu lugar”, ninantan nin].



Chay lugarpin Jesustaqa cruzpi clavaspas  
chakataranku. Saynallataqmi ishka  
runakunatapas chakatallarankutaq,  
hukninta Jesuspa phaña  
ladonpi, huknintataq  
lloq'e ladonpi.



Chawpi p'unchaw hinamanta asta kinsa horas  
tardekaman kay pacha tutayaran, inti manaña  
k'anchasqanrayku. Hinallataqmi Jerusalén templo  
ukhupi cortinapas, kushkanmanta  
Ilik'ikuran, altonmanta  
urayman. Jesusñataqmi  
tukuy kallpanwan qaparispas  
niran: —¡Dios Taytalláy,  
qanmanmi almayta  
entregamuyki! nispa.  
Saynata nispanmi,  
Jesusqa wañupuran.



Hinaqtiinmi Arimatea Ilaqtamanta  
José sutiyoq runaqa, Poncio  
Pilatopa kasqanman mana  
manchakuspa riran.

Hinaspan Jesuspa  
cuerponta, cruzmanta  
urayachispa  
p'ampamunanpaq  
mañamuran.

Joseyqa Israel  
nacionpi kamachiq  
jefekunapa hukninmi  
karan. Hinaspapas  
payqa allin  
respetasqa runan  
karan. Paypas Diospa  
gobiernanan  
p'unchawtan  
suyasharan.



Chaymi Joseyqa Jesuspa cuerponta  
cruzmanda urayachispa, huk  
sumaq fino sábanas  
rantimusqanwan  
p'istuykuran. Hinaspan  
huk hatun qaca sikipi  
sepultura ruwasqa  
t'oqoman, Jesuspa  
cuerponta  
aparan.

Hinaspan chaypi  
churaran.  
Chaymantan chay  
sepulturaman  
haykuna punkunta,  
huk hatun rumiwan  
taparan.



Paqarisnintin p'unchawmi samana  
p'unchaw karan. Chay p'unchawmi  
tardeyaykuytaña,  
sacerdotekunapa  
jefenkunaqa, fariseo  
religionniyoq  
runakunapiwan  
gobernador Poncio  
Pilatoman



rispanku, . . .



. . . khaynata niranku: —Señor  
gobernador Poncio Pilato,  
noqaykuqa yuyashaykun,  
chay llulla Jesusqa  
kawsashaspanraqmi  
niran: “Noqaqa  
wañuchiwaqtinkun  
Kinsa  
p'unchawmanta



kawsarimusaq”, nispa.



Chaymi paykunaqa  
Jesuspa p'ampasqanku  
sepulturaman rispanku,  
chay sepulturapa  
punkuntaqa ama ni  
pipas haykunanpaq  
hatun rumiwan  
alli-allinta  
seguraranku.



Hinaspan huk señalta churaranku,  
pipas ama kuyuchinanpaq.  
Hinaspan guardiakunata  
kamachiranku chay  
sepulturata tuta  
p'unchaw allinta  
cuidanankupaq.



Samana p'unchaw pasaruqtiinmi  
domingo achiqayta, María  
Magdalena, huknin Mariapiwan  
Jesusta p'ampasqanku  
sepulturata qawaq  
riranku. Chay ratopin  
qonqayllamanta  
huk hatun terremoto  
pasaran.

Hinaqtiinmi Diospa  
angelnin hanaq  
pachamanta  
urayamuspa sepultura  
tapasqanku rumita huk  
lawman tanqaran.



Hinaspan chay rumi patapi tiyayuran.  
Chayta rikuspankun sepultura  
cuidaq soldadokunaqa  
anchata mancharikuspanku,  
khatatataspa  
desmayarankuraq.



Hinaqtiinmi angelqa sepulturaman  
hamuq warmikunata, khaynata  
niran: —Ama  
mancharikuychishchu.  
Noqaqa yachanin cruzpi  
chakatasqa wañuq  
Jesusta

mashkasqaykichista.



Payqa manan kaypiñachu. Nisqanman  
hinan ña kawsarirunña. Sepultura  
ukhuman haykuspaya mayman  
cuerpon churasqanku sitiota  
qawamuychis.

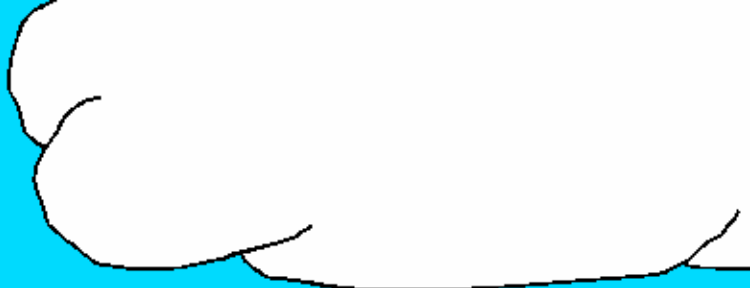


Saynata ángel niqtinmi warmikunaqa  
mancharisqa kashaspankupas anchata  
kusikuspa, chay sepulturamanta  
lloqsimuspanku, correyllaña  
Jesuspa discipulonkunaman  
willaq riranku.



Hinaqtiinmi ñanta rishaqtinku,  
Jesusqa paykunaman rikhurispan  
rimayukuran. Chaymi warmikunaqa  
ashuyuspanku, chakinkunata  
abrazaykuspa adoraranku.





Jesuspa chunka hukniyoq discipulonkunaqa mesapin  
mikhusharanku. Hinaqtinmi Jesusqa paykunaman  
rikhuriran. Hinaspan paykunata q'aqcharan, rumi sonqo  
kasqankumanta, hinallataq kawsarimusqanmanta  
willashaqtinkupas, mana creesqankurayku. Jesusqa  
discipulonkunaman yachachiyta tukuruspanmi, hanaq  
pacha cieloman ripuran. Chaypin Jesusqa Dios  
Taytanpa phaña ladonpi tiyayuran.



Diosqa ancha-anchatan kay pachapi  
runakunata munakuran. Chaymi  
sapallan Wawanta kay pachaman  
mandamuran, pipas paypi creeqqa  
ama wañunanpaq, aswanpas wiñay  
Kawsayniyoq kananpaq.



Romanos 3:23 Runakunaqa llapallanmi huchayoq kanku.  
Chaymi Diospa sumaq gloriamantaqa karunchasqa  
kashanku.

Romanos 6:23 Huchallapi kawsaq runaqa wañuytan  
chashkinqa huk pagota hina. Ichaqa Diosmi qowanchis  
wiñay kawsayta huk regalota hina. Chaytan Diosqa  
qowaranchis Señorinchis Jesucristopi creesqanchisrayku.

Hebreos 9:27 Runakunaqa llapallanchismi ch'ulla kutillata  
wañusunchis. Chaymantan ichaqa Diospa  
juzgawanallanchistaña suyasunchis.



Efesios 2:8,9 Chaymi Diosqa khuyakuynillanwan salvawanchis, noqanchis paypi creeqtinchis. Manan pipas kikillanmantaqa salvasqa kaytaqa atinmanchu. Aswanmi noqanchistaqa Dios anchata khuyakuwaspanchis gratislla salvawanchis. Hinaspapas noqanchisqa manan imapas ruwasqanchisraykuchu salvasqaqa karanchis. Chayraykun pipas mana alabakunmanchu, salvasqa kasqanmantaqa.

Romanos 10:9,10 Sichus runakunapa ñawpaqninpi simiykiwan willakunki, “Jesucristoqa Señorniyami” nispa, hinallataq tukuy sonqoykiwan creenki, Jesucristotaqa wañusqakunapa kasqanmanta Dios kawsarichimusqanpi chayqa, (wiñay ñak'ariymantan) salvasqa kanki.

Hinaspapas tukuy sonqonchiswanmi iñinchis, mana huchayoq justo runata hina Dios chashkiwananchispaq. Chaymantaqa siminchiswantaqmi willakunchis khaynata: “Jesucriston Señorniyqa” nispanchis, salvasqa kananchispaqqa.



Juan 3:16,17 Diosqa ancha-anchatan kay pachapi runakunata munakuran. Chaymi sapallan Wawanta kay pachaman mandamuran, pipas paypi creeqqa ama wañunanpaq, aswanpas wiñay kawsayniyoq kananpaq.

Diosqa kay pachamanqa sapallan Wawantaqa mandamuran, manan runakunata sentenciaspa ñak'arichinanpaqchu, aswanqa runakunata huchanmanta perdonaspa salvananpaqmi.

1 Juan 5:11-13 Diospa willakusqanqa kaymi: Wawan Jesucristopi creeqtinchismi, Diosqa wiñay kawsayta qowaranchis. Chay wiñay kawsaytan tarinchis Señorninchis Jesucristopi. Pipas Diospa Wawan Jesucristopi creeqqa, wiñay kawsayniyoqmi. Ichaqa pipas Diospa Wawan Jesucristopi mana creeqqa, manan wiñay kawsayniyoqchu. Diospa Wawan Jesucristopi creesqaykichisraykun, kaykunata qankunaman escribimushaykichis, saynapi wiñay kawsayniyoq kasqaykichista yachanaykichispaq.



Mateo 26-28; Lucas 22-24; Juan 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest  
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Quechua, Eastern Apurímac NT (qve) © 2013, Wycliffe  
Bible Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/QVETBL/MAT/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

